



Beschlussniederschrift des
GEMEINDERATES

Nr./n.
36

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL
02.07.2025

Verbale di deliberazione del
CONSIGLIO COMUNALE

UHR – ORE
19:30

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, vennero convocati per oggi i componenti di questo Consiglio comunale, nella solita sala delle riunioni.

	anwesend presente	Fernzugang Modalità remota	Abwesend/assente	
			entschuldigt giustificato	Unentsch./ ingiustificato
Verena Tröger	X			
Johann Angerer	X			
Michael Angerer	X			
Ulrich Blaas	X			
Rudolf Gamper	X			
Florian Karnutsch	X			
Karlheinz Köfler			X	
Ulrike Mayr Telser	X			
Andrea Perger	X			
Marian Martin Perfler			X	
Franz Platter	X			
Geom. Arnold Rieger	X			
Brigitte Schönthaler	X			
Dietmar Spechtenhauser	X			
Manfred Stark	X			
Michael Telser	X			
Johann Franz Thurner	X			
Deborah Tscholl	X			

Ihren Beistand leistet die amtsführende Vize-Sekretärin

Assiste la Vice-Segretaria reggente

Dr. Manuela Schöpf

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Verena Tröger

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz.

nella qualità di Sindaca assume la presidenza.

Der Gemeinderat behandelt folgenden

Il Consiglio comunale passa alla trattazione del seguente

Gegenstand:	Oggetto:
Haushaltsvoranschlag 2025 - Überprüfung der Sicherung des Gleichgewichtes im Haushalt	Bilancio di previsione 2025- verifica della salvaguardia degli equilibri nel bilancio

Einsicht genommen in den Art. 193 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 18.08.2000, Nr. 267, i.g.F., welcher wie folgt bestimmt:

„1. Die örtlichen Körperschaften müssen während der Gebarung und mit den Haushaltsänderungen den Finanzausgleich wahren; ebenfalls ist im Haushaltsvoranschlag das Gleichgewicht hinsichtlich der Deckung der laufenden Ausgaben und der Finanzierung der Investitionen nach den in diesem Einheitstext vorgesehenen Bestimmungen über das Rechnungswesen mit besonderem Bezug auf die Kompetenz- und Kassengleichgewichte laut Art. 162, Absatz 06, zu sichern.

2. In den in der internen Verordnung betreffend das Rechnungswesen festgesetzten Fristen, und jedenfalls mindestens einmal innerhalb 31. Juli eines jeden Jahres, verfasst der Rat mit Beschluss einen Bericht zur Bestätigung über das Weiterbestehen der generellen Haushaltsgleichgewichte oder ergreift im Fall der negativen Feststellung zugleich:

a) alle erforderlichen Maßnahmen, um das Gleichgewicht wiederherzustellen, wenn aus den Daten der Finanzgebarung ein Gebarungs- oder Verwaltungsfehlbetrag oder eine unausgeglichene Kompetenz-, Kassen- oder Rückständegebarung hervorgeht;

b) alle Ausgleichsmaßnahmen für eventuelle Schulden laut Art. 194;

c) die notwendigen Maßnahmen, um den Fonds für zweifelhafte Forderungen, welcher im Verwaltungsergebnis zurückgelegt wurde, bei schwerwiegender unausgeglichener Rückständegebarung, anzupassen.

Der Beschluss wird der Abschlussrechnung des betreffenden Geschäftsjahres beigelegt.

Visto l'art. 193 del Decreto Legislativo 18.08.2000, n. 267, in vigore, il quale dispone come di seguito indicato:

„1. Gli enti locali rispettano durante la gestione e nelle variazioni di bilancio il pareggio finanziario e tutti gli equilibri stabiliti in bilancio per la copertura delle spese correnti e per il finanziamento degli investimenti, secondo le norme contabili recate dal presente Testo Unico, con particolare riferimento agli equilibri di competenza e di cassa, di cui all'art. 162, comma 06.

2. Con periodicità stabilita dal Regolamento di contabilità dell'ente locale, e comunque almeno una volta entro il 31 luglio di ciascun anno, l'organo consiliare provvede con deliberazione a dare atto del permanere degli equilibri generali di bilancio o, in caso di accertamento negativo, ad adottare, contestualmente:

a) le misure necessarie a ripristinare il pareggio qualora i dati della gestione finanziaria facciano prevedere un disavanzo, di gestione o di amministrazione, per squilibrio della gestione di competenza, di cassa ovvero della gestione dei residui;

b) i provvedimenti per il ripiano degli eventuali debiti, di cui all'art. 194;

c) le iniziative necessarie ad adeguare il fondo crediti di dubbia esigibilità accantonato nel risultato di amministrazione in caso di gravi squilibri riguardanti la gestione dei residui.

La deliberazione è allegata al rendiconto dell'esercizio relativo.

3. Hinsichtlich der Zwecke laut Absatz 02 und unbeschadet der Bestimmungen laut Art. 194, Absatz 02, können für das laufende Jahr und die beiden darauffolgenden Jahre die möglichen Ausgabeneinsparungen und alle Einnahmen, mit Ausnahme derjenigen, die aus der Aufnahme von Darlehen stammen, und derjenigen mit besonderer Zweckbindung, sowie die Erträge aus der Veräußerung von verfügbaren Vermögensgütern und aus sonstigen Investitionseinnahmen in Bezug auf Unausgeglichenheiten des Kapitalanteils herangezogen werden. Sofern der Ausgleich mit diesen Modalitäten nicht möglich ist, kann der frei verfügbare Anteil des Verwaltungsergebnisses verwendet werden. Zur Wiederherstellung des Haushaltsgleichgewichtes kann die Körperschaft in Abweichung von Art. 01, Absatz 169, des Gesetzes vom 27.12.2006, Nr. 296, die Tarife und Steuersätze bezüglich der in ihren Zuständigkeitsbereich fallenden Abgaben innerhalb der Frist laut Absatz 02 ändern.

4. Die Nichtanwendung der in diesem Artikel vorgesehenen Maßnahmen zur Wiederherstellung des Haushaltsgleichgewichtes durch die Körperschaft hat dieselben Wirkungen wie die Nicht-Genehmigung des Haushaltsvoranschlages laut Art. 141 mit Anwendung der Verfahren laut Absatz 02 des genannten Artikels“.

weitere Kenntnis genommen vom Art. 18 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 31 vom 19.09.2018 und abgeändert mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 38 vom 29.07.2020, welcher bezüglich der Gewährleistung des Haushaltsausgleiches folgendes vorschreibt:

„1. Der Gemeinderat stellt jährlich bis zum 31. Juli per Beschluss fest, ob der allgemeine Haushaltsausgleich gewahrt wird und ergreift gegebenenfalls die in Art. 193 und Art. 194 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 18.08.2000, Nr. 267, i.g.F., beschriebenen Maßnahmen.“

nach Einsichtnahme in den Bericht des Finanzdienstes der Gemeinde Laas vom 30.06.2025 über die Sicherung des Gleichgewichtes des Haushaltes betreffend das Haushaltsjahr 2025, aus welchem hervorgeht, dass sich der Haushalt 2025 im Ausgleich befindet;

gesehen, dass im vorgenannten Bericht zudem insbesondere festgehalten wird, dass aus den Daten der Finanzgebarung kein Gebärungs- oder Verwaltungsfehlbetrag hervorgeht, dass derzeit keine ausseretatmäßigen Verbindlichkeiten bestehen und dass der Fonds für zweifelhafte Forderungen angemessen ist;

3. Ai fini del comma 02, fermo restando quanto stabilito dall'art. 194, comma 02, possono essere utilizzate per l'anno in corso e per i due successivi le possibili economie di spesa e tutte le entrate, ad eccezione di quelle provenienti dall'assunzione di prestiti e di quelle con specifico vincolo di destinazione, nonché i proventi derivanti da alienazione di beni patrimoniali disponibili e da altre entrate in conto capitale con riferimento a squilibri di parte capitale. Ove non possa provvedersi con le modalità sopra indicate è possibile impiegare la quota libera del risultato di amministrazione. Per il ripristino degli equilibri di bilancio e in deroga all'art. 01, comma 169, della Legge 27.12.2006, n. 296, l'ente può modificare le tariffe e le aliquote relative ai tributi di propria competenza entro la data, di cui al comma 02.

4. La mancata adozione, da parte dell'ente, dei provvedimenti di riequilibrio previsti dal presente articolo è equiparata ad ogni effetto alla mancata approvazione del bilancio di previsione, di cui all'art. 141, con applicazione della procedura prevista dal comma 02 del medesimo articolo.

preso inoltre conoscenza dell'art. 18 del vigente Regolamento comunale di contabilità, approvato con la deliberazione del Consiglio comunale n. 31 del 19.09.2018 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 38 del 29.07.2020, il quale prescrive in riguardo alla salvaguardia degli equilibri di bilancio come segue:

“1. Il Consiglio comunale provvede con apposito atto deliberativo, entro il 31 luglio di ogni anno, a dare atto del permanere o meno degli equilibri generali di bilancio e ad adottare eventualmente gli altri provvedimenti, di cui all'art. 193 ed all'art. 194 del Decreto Legislativo 18.08.2000, n. 267, in vigore.”

vista la relazione del servizio finanziario del Comune di Lasa del 30.06.2025 in merito alla salvaguardia degli equilibri di bilancio relativo all'esercizio finanziario 2025, dalla quale risulta, che il bilancio 2025 si trova in pareggio;

visto, che nella menzionata relazione viene in particolare modo dato atto, che dai dati della gestione finanziaria non risulta alcun disavanzo, né di gestione o di Amministrazione, e che attualmente non esiste una situazione di debito fuori bilancio e che il fondo crediti di dubbia esigibilità è adeguato;

zur Kenntnis genommen, dass dieser Bericht auch vom Rechnungsprüfer der Gemeinde Laas unterzeichnet ist;

in Kenntnis der Bestimmungen des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 18.08.2000, Nr. 267, i.g.F.;

Gegenständlicher Maßnahme liegen folgende Rechtsgrundlagen zugrunde:

- die Verordnung über die Gewährung von Beihilfen an Körperschaften und Private, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 15 vom 13.04.1994.
- die Verordnung zur Regelung der Verträge, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 59 vom 29.11.2010;
- die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 31 vom 19.09.2018 und abgeändert mit dem Gemeinderatsbeschluss Nr. 38 vom 29.07.2020;
- die geltende Satzung der Gemeinde Laas.

Gegenständlicher Maßnahme liegen nachstehende, zustimmende Gutachten laut Art. 185 und Art. 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F. (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol) zugrunde:

fachliches Gutachten-elektronischer Fingerabdruck:
nuXbltD23J1XY4oCxJw4BJdqohFfk5bQlgnWxKoNg8o=
buchhalterisches Gutachten- elektronischer Fingerabdruck:

VPJ5ct/ivS3cB1lehohvw6yY5hh7AQVH3TLqmXJZ9F0=**Fehler! Textmarke nicht definiert.**nicht erforderlich

Es wurde Einsicht genommen in folgende Planungsinstrumente:

- Einheitliches Strategiedokument (ESD) zum Haushaltsvoranschlag 2025-2027, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 41 vom 30.12.2024 und nachfolgende Änderungen.
- Haushaltsvoranschlag 2025-2027 der Gemeinde Laas, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 42 vom 30.12.2024.
- Arbeitsplan für das laufende Finanzjahr 2025, genehmigt mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 01 vom 08.01.2025.

preso a conoscenza, che questa relazione é anche firmata da parte del revisore dei conti del Comune di Lasa;

in conoscenza delle disposizioni del Decreto Legislativo 18.08.2000, n. 267, in vigore;

Il presente provvedimento si fonda sulle seguenti fonti normative:

- Regolamento per la concessione di finanziamenti e benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati, approvato con deliberazione del Consiglio comunale nr. 15 del 13/04/1994.
- Regolamento per la disciplina dei contratti, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 59 del 29/11/2010;
- visto il Regolamento comunale di contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 31 del 19/09/2018 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 38 del 29/07/2020;
- visto il vigente Statuto del Comune di Lasa;

Il presente provvedimento si fonda sui seguenti pareri preventivi favorevoli ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 della L.R. 03/05/2018, n. 02, in vigore (Codice degli Enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige):

parere tecnico- impronta digitale:

nuXbltD23J1XY4oCxJw4BJdqohFfk5bQlgnWxKoNg8o=

parere contabile- impronta digitale:

VPJ5ct/ivS3cB1lehohvw6yY5hh7AQVH3TLqmXJZ9F0=**Fehler! Textmarke nicht definiert.**non necessario

Sono stati visti i seguenti strumenti di programmazione:

- Documento unico di Programmazione (DUP) al Bilancio di previsione 2025-2027, approvato con delibera consiliare n. 41 del 30/12/2024, e successive modifiche.
- il bilancio di previsione 2025-2027 del Comune di Lasa, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 42 del 30/12/2024.
- piano operativo per l'esercizio finanziario corrente 2025, approvato con deliberazione della Giunta comunale n. 01 del 08/01/2025.

Dies vorausgeschickt und in Kenntnis der Gemein-
desatzung und des geltenden Kodexes des örtlichen
Körperschaften der Autonomen Region Trentino-
Südtirol, fasst der GEMEINDERAT

einstimmig bei anwesenden Gemeinderäten, aus-
gedrückt in gesetzlicher Form mittels Handerheben,
den

oder

mit Ja-Stimmen, Nein-Stimmen und Enthaltungen
bei anwesenden Gemeinderäten, ausgedrückt mit-
tels Handerheben, den

BESCHLUSS

1. Der Bericht des Finanzdienstes der Gemeinde
Laas vom 30.06.2025 über die Sicherung des
Gleichgewichts des Haushaltes betreffend das
Haushaltsjahr 2025 wird hiermit genehmigt; die-
ser bildet wesentlichen Bestandteil zur gegen-
ständlichen Beschlussmaßnahme.
2. Es wird festgehalten, dass sich der Haushalt 2025
zum gegenwärtigen Zeitpunkt im Sinne des Art.
193 und des Art. 175, Absatz 08, des Gesetzes-
vertretenden Dekretes vom 18.08.2000, Nr. 267,
i.g.F., im Ausgleich befindet und somit keine wei-
teren Maßnahmen zur Herstellung des Gleichge-
wichtes erforderlich sind.

Somit wird das Weiterbestehen des generellen
Haushaltsgleichgewichtes laut Art. 193 des Ge-
setzesvertretenden Dekretes vom 18.08.2000,
Nr. 267, i.g.F., bestätigt, wie aus den diesem Be-
schluss ebenfalls beiliegenden Anlagen Nr. 09,
Nr. 10 und Kassasituation ersichtlich.

3. Es wird angemerkt, dass aus gegenständlicher
Maßnahme keine Ausgabe zu Lasten des Haus-
haltsvoranschlags für das laufende Finanzjahr
erwächst.
4. Eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme wird
der Abschlussrechnung des Haushaltsjahrs 2025
beigelegt.

RECHTSMITTELBELEHRUNG:

Premesso tutto ciò e visto lo statuto comunale ed il
vigente codice degli enti locali della Regione Auto-
noma Trentino Alto Adige, il CONSIGLIO COMUNALE

ad unanimità di voti su consiglieri presenti, espressi
in forma di legge per alzata di mano,

o

con voti favorevoli, voti contrari e astensioni su
consiglieri presenti, espressi per alzata di mano in
forma di legge,

DELIBERA

1. La relazione del servizio finanziario del Comune
di Lasa del 30.06.2025 in merito alla salvaguardia
degli equilibri di bilancio relativo all'esercizio fi-
nanziario 2025 viene approvata con la presente;
la stessa costituisce parte essenziale della pre-
sente deliberazione.
2. Si dá atto, che il bilancio 2025- allo stato attuale
- si trova ai sensi dell'art. 193 e dell'art. 175,
comma 08, del Decreto Legislativo 18.08.2000,
n. 267, in vigore, in pareggio e che quindi non
sono necessarie ulteriori misure per il ripristino
del pareggio.

Quindi si dá atto del permanere dell'equilibrio gene-
rale di bilancio, di cui all'art. 193 del Decreto Le-
gislativo 18.08.2000, n. 267, in vigore, come ri-
sulta dagli allegati n. 09, n. 10 e situazione di
cassa, che formano anche parte essenziale della
presente deliberazione.

3. Si afferma, che dal presente provvedimento non
ne conseguono alcune spese a carico del bilancio
di previsione per l'esercizio finanziario corrente.
4. Copia del presente atto viene allegata al rendi-
conto dell'esercizio finanziario 2025.

AUTORITÀ E TERMINE PER RICORRERE:

Im Sinne der geltenden Bestimmungen (Art. 183, Absatz 05, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 02, i.g.F.) kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einwand beim Gemeindevorstand erhoben und innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit beim Regionalen Verwaltungsgeschichtshof Bozen Rekurs eingebracht werden. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 119 und Art. 120 des Gesetzesdekretes vom 02.07.2010, Nr. 104, i.g.F.).

Ai sensi delle vigenti disposizioni (art. 183, comma 05, della L.R. 03/05/2018, n. 02, in vigore) entro il periodo di pubblicazione può essere presentata opposizione alla Giunta comunale avverso la presente deliberazione e entro 60 giorni dall'esecutività della presente può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Nell'ambito dell'affidamento pubblico il termine, entro quale ricorrere, è di 30 giorni (art. 119 ed art. 120 del Decreto Legislativo 02/07/2010, n. 104, in vigore).

gelesen, genehmigt und gefertigt

letto, confermato e sottoscritto

Die Bürgermeisterin
La Sindaca:

Die amtsführende Vize-Sekretärin
La Vice-Segretaria reggente:

Verena Tröger

Dr. Manuela Schöpf

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale

Gegenständlicher Beschluss wird am

La presente deliberazione viene pubblicata il

07.07.2025

an der digitalen Amtstafel der Gemeinde für 10
(zehn) aufeinanderfolgende Tage veröffentlicht
und wird somit am

all'albo pretorio digitale del Comune per 10 (dieci)
giorni consecutivi e diventerá quindi esecutiva il

18.07.2025

im Sinne des Art. 183, Absatz 03, des R.G. vom
03.05.2018, Nr. 02, i.g.F., vollziehbar.

ai sensi dell'art. 183, comma 03, della L.R. del
03.05.2018, n. 02, in vigore.
